

ZER MODUZ ESKOLAN?



EGILEAK:
AMAIA ASTIZ
STEFY EZEIZA



2

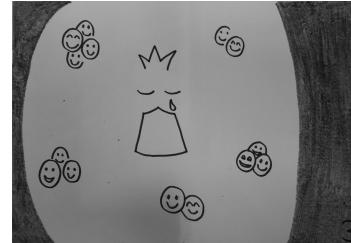
Goizeko 9:00etan txokoetan jolas-librea tokatzen zen eta a ze haserrea hartu zuen Unaiek, Mirenek karrotxa kendu zionean.

A las 9:00 de la mañana les tocaba juegos libres en los rincones, ¡y menudo enfado cuando Miren le quitó a Unai un coche-carrito con el que estaba jugando!

At nine o'clock in the morning the students were playing in the corners, and Unai got really angry when Miren snatched the stroller from him!



2

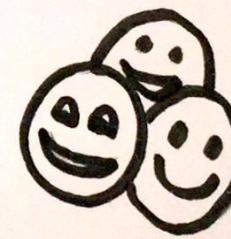
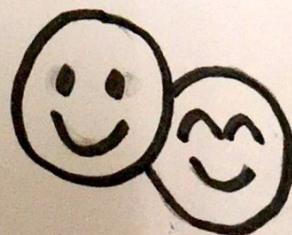
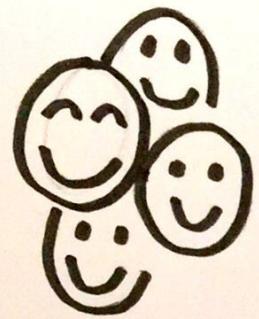
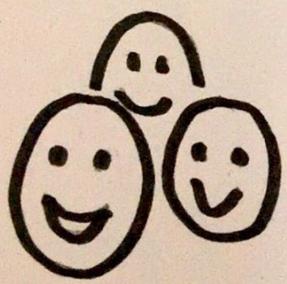


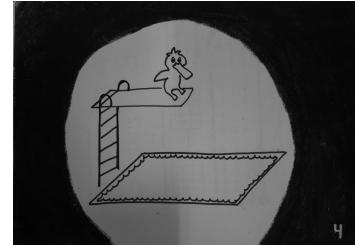
3

Halakoan, RING-RING!!! Jolas garaia! Unai bere lagunekin jolasten saiatu zen baina hauek ez zioten kasurik egiten, ez zuten berarekin jolastu nahi. Ze tristura! Bakarbakarrik sentitzen zen!

De repente, RING-RING!! ¡Hora del recreo! Unai intentó jugar con sus amigos, pero estos le ignoraban, no querían jugar con él. ¡Qué tristeza! ¡Qué solo se sentía!

Suddenly, RING-RING!! Break time! Unai tried to play with his friends, but they ignored him, they did not want to play with him. What a sorrow! He felt so lonely!



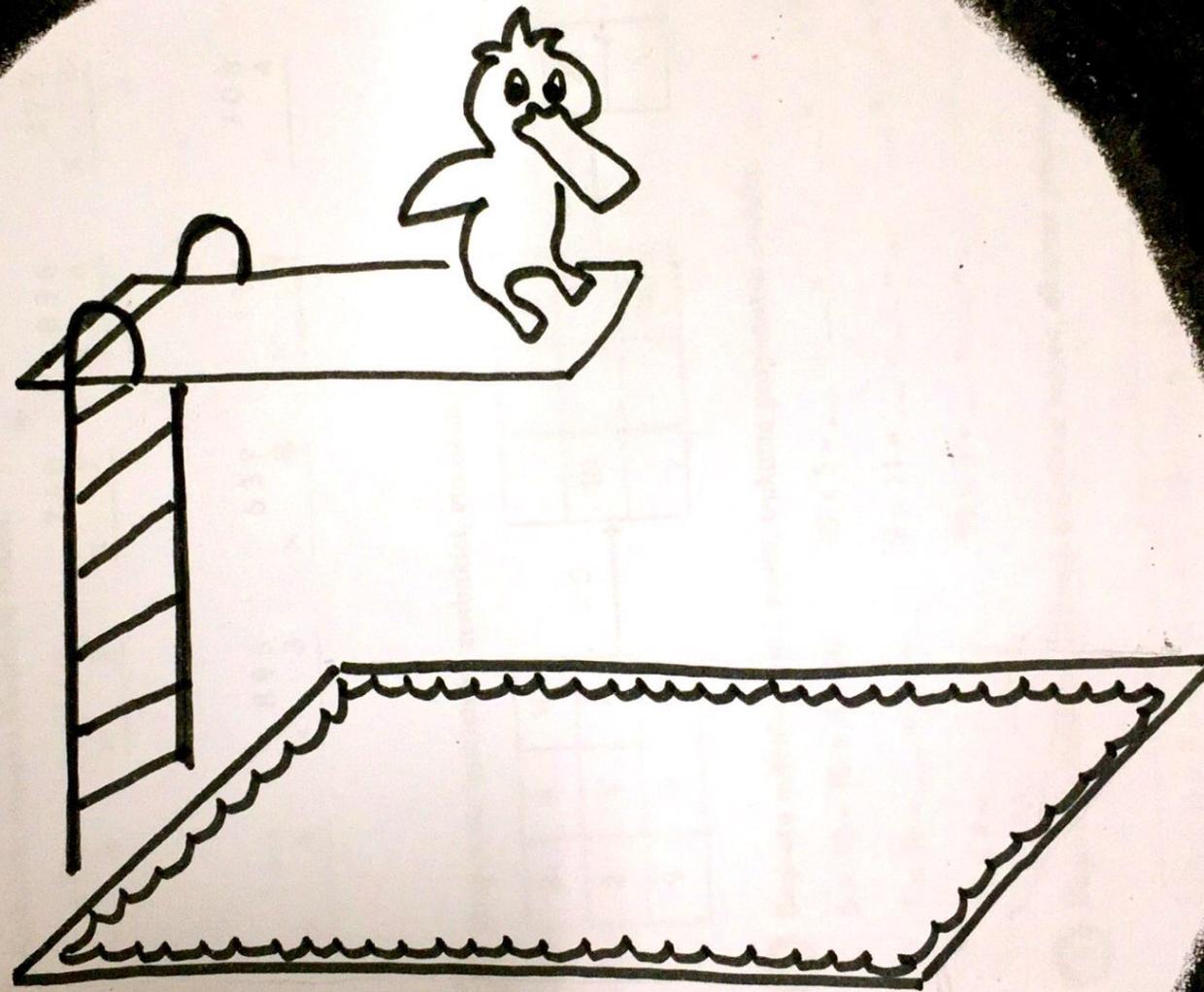


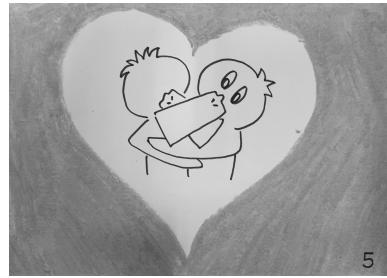
4

Jolas garaia ondoren igerilekura joan ziren. “Ze beldurra! orain tranelinetik salto egin behar dut!
- Pentsatu zuen Unaiek.

Después del recreo fueron a las piscinas, ¡Qué miedo! “Ahora me toca saltar de un trampolín!” - pensó Unai.

After the break time, the whole class went to the swimming pool, How scary! “I have to jump from a diving board, I don't want to!” - thought Unai.



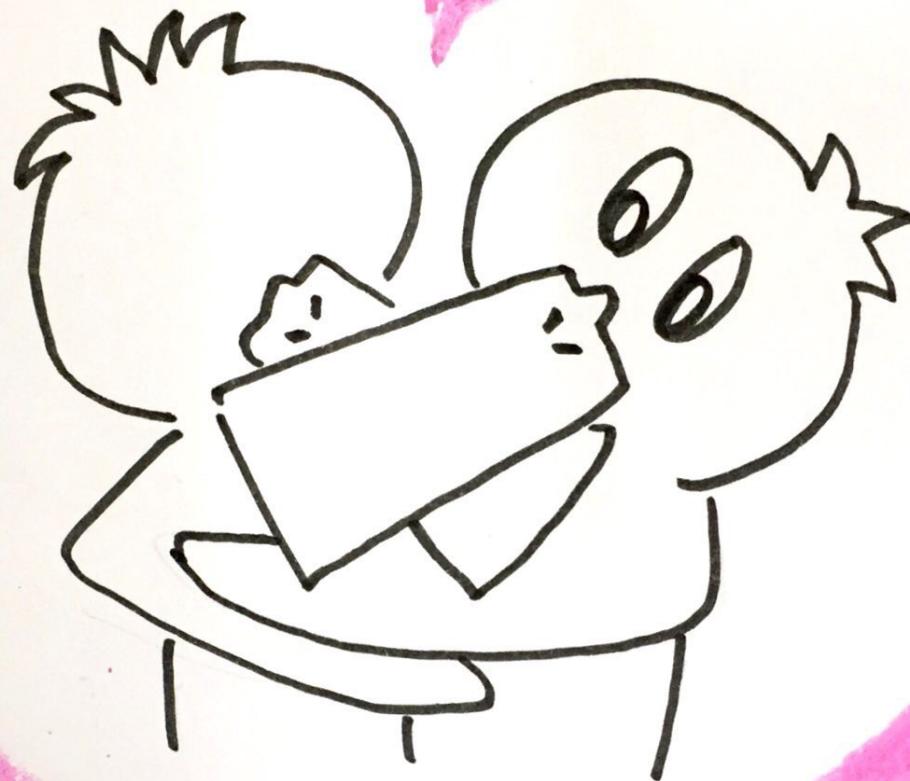


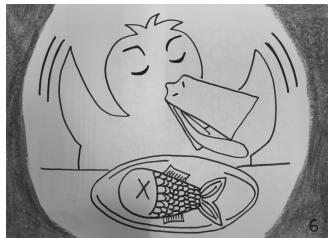
5

Baina ezinegona segituan pasa zitzaion, salto ez egitea erabaki ondoren Aitorrek besarkada beroa eman baitzion. Zeinen maitatua sentitu zen

Pero el disgusto se le pasó cuando después de haber decidido no saltar, Aitor fue a donde él y le dio un abrazo ¡Qué querido se sintió!

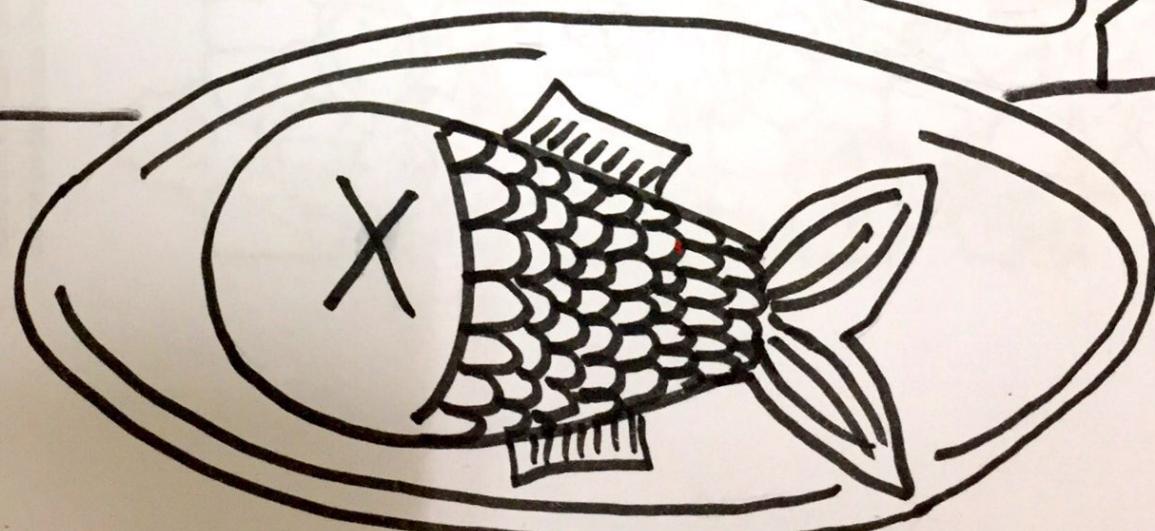
But the sadness went away when Aitor hugged Unai, right after Unai decided he wouldn't jump. He felt so beloved!

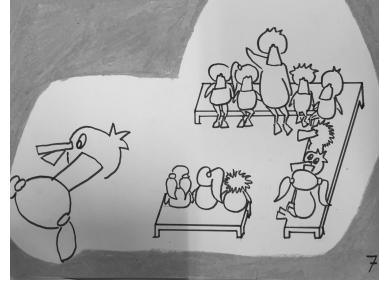




6

Berehala heldu zen bazkaltzeko garaia. A ze nazka! Gaur arraina tokatzen da berriz ere! - Esan zuen Unaiek. <i>(pasatu lamina erdia)</i>	En seguida llegó la hora de comer ¡Qué asco! ¡Hoy toca pescado otra vez! – pensó Unai. <i>(pasa la mitad de la lámina)</i>	By the time they came back to school, it was already lunch time. "Yuck! Today it's fish again!" – complained Unai. <i>(pass half of the slide)</i>
Beranduago ingelerako saioa hasi zen. Eta irakasleak esan zuen: "Repeat with me: ¿How are you?", eta Unaiek: "yu yu yu...", izan ere ez zekien esaldia ondo esaten.	Más tarde, llegó la hora de inglés. La profe dijo "Repeat with me: ¿How are you?", y Unai: "yu yu yu...", no sabía decirlo bien.	Later on, the English teacher got into the class. She said: "Repeat after me: How are you?", and Unai said: "yu yu yu...", he couldn't pronounce it properly.



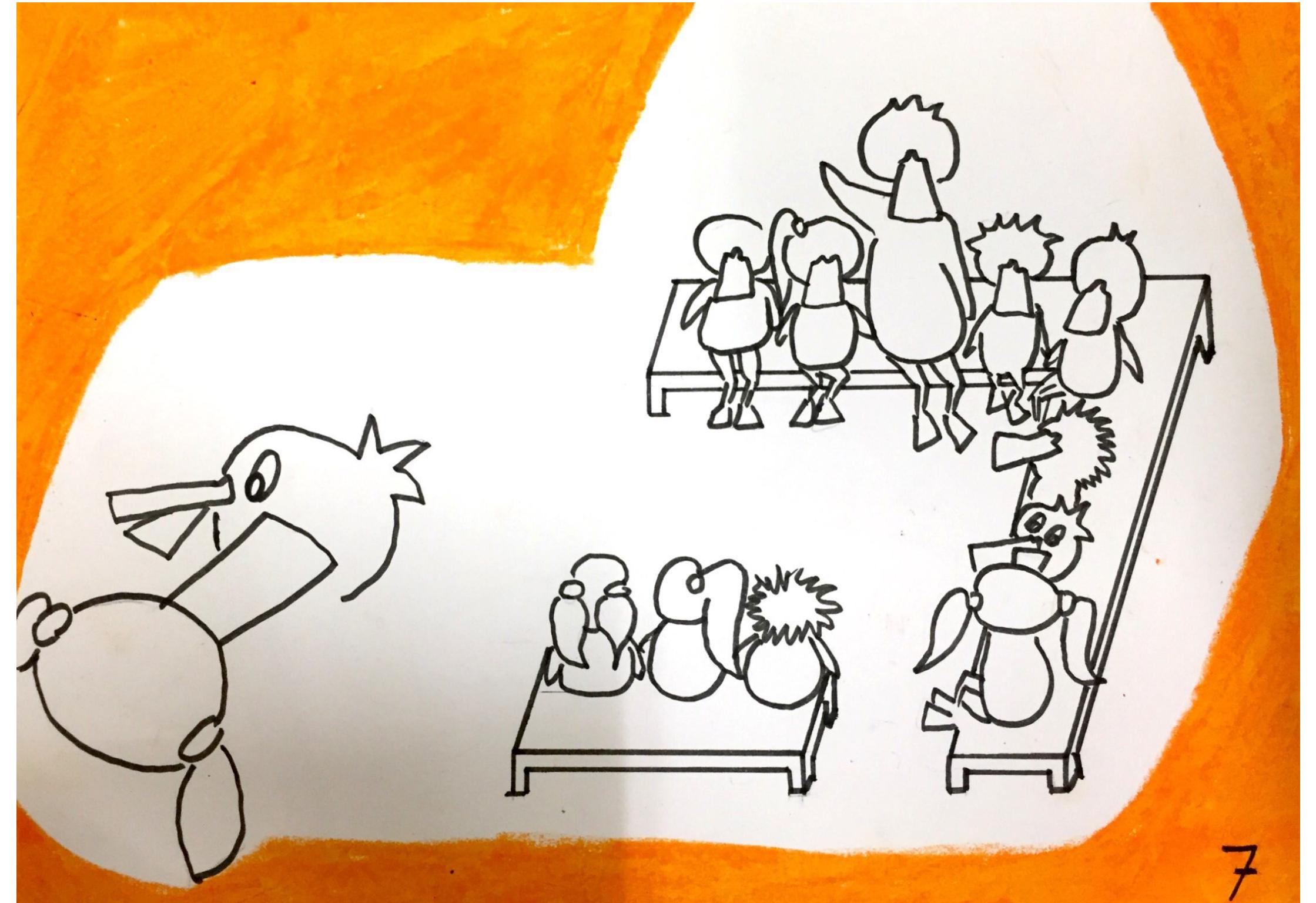


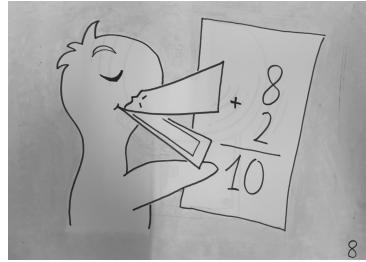
7

Bere lagun Mirenek lagundu zion belarrira esanez: "Jau ar yu", eta Unaiek bere laguntzari esker galdeitu zuen: ¿How are you? Ze lagun ona den Miren!

Entonces su amiga Miren le ayudó repitiéndole al oído: "Jau ar yu", y Unai, con su ayuda, preguntó: ¿How are you? ¡Qué buena amiga es Miren!

Thereupon, his friend Miren replied to his ear: HOW - ARE - YOU?", Unai thanked her for the help and said: "How are you?". Such a good friend Miren.





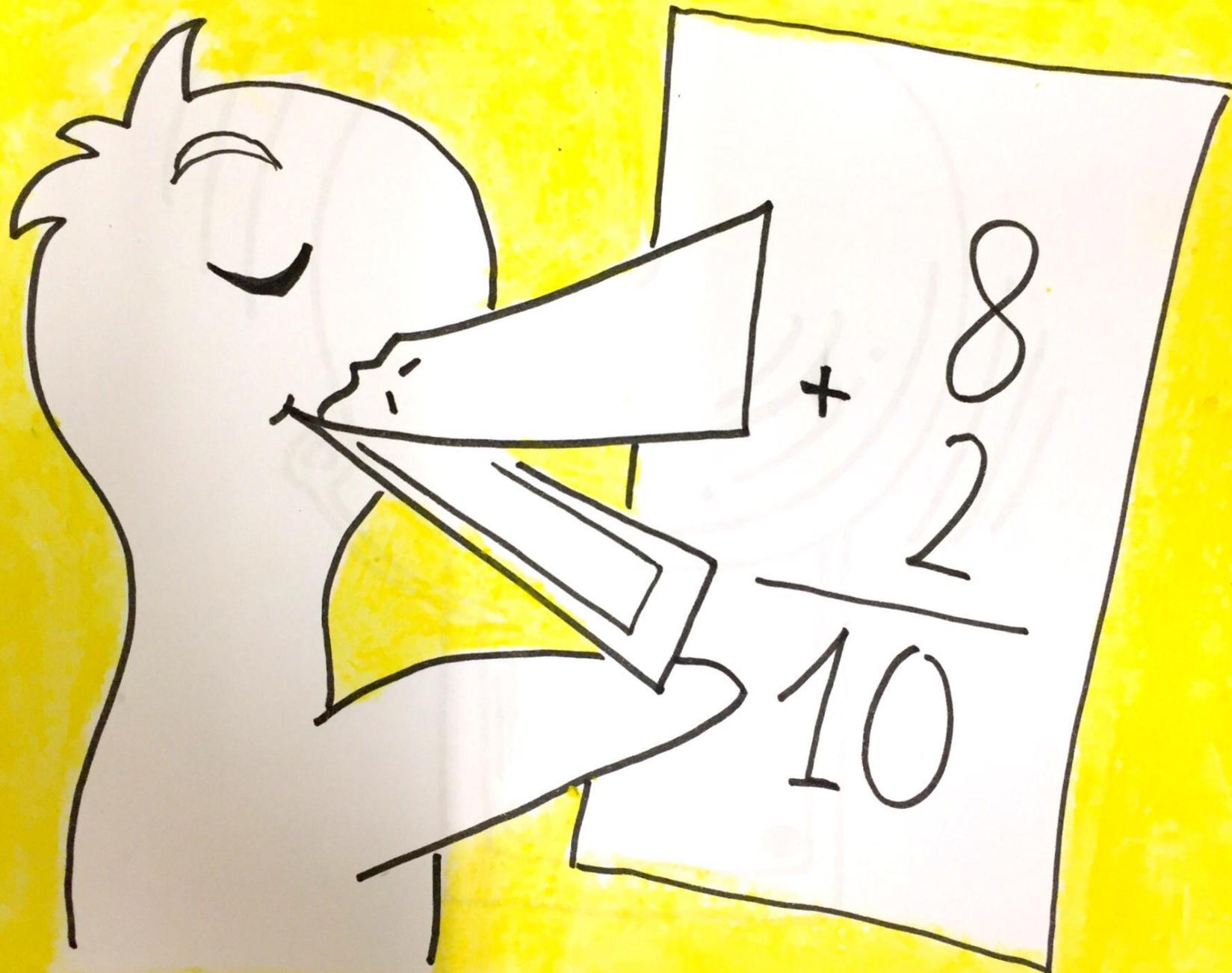
8

8

Azken ordua heldu zen! Ze ongi matematika tokatzen dela! Ze pozal! Unairi izugarri gustatzen zaio matematika!

Ya llegó la última hora, ¡qué bien, toca Matemáticas! ¡Qué alegría! ¡A Unai le encantan las matemáticas!

When the last teacher arrived, what a pleasure, it was mathematics time! Such a joy! Unai loves maths!





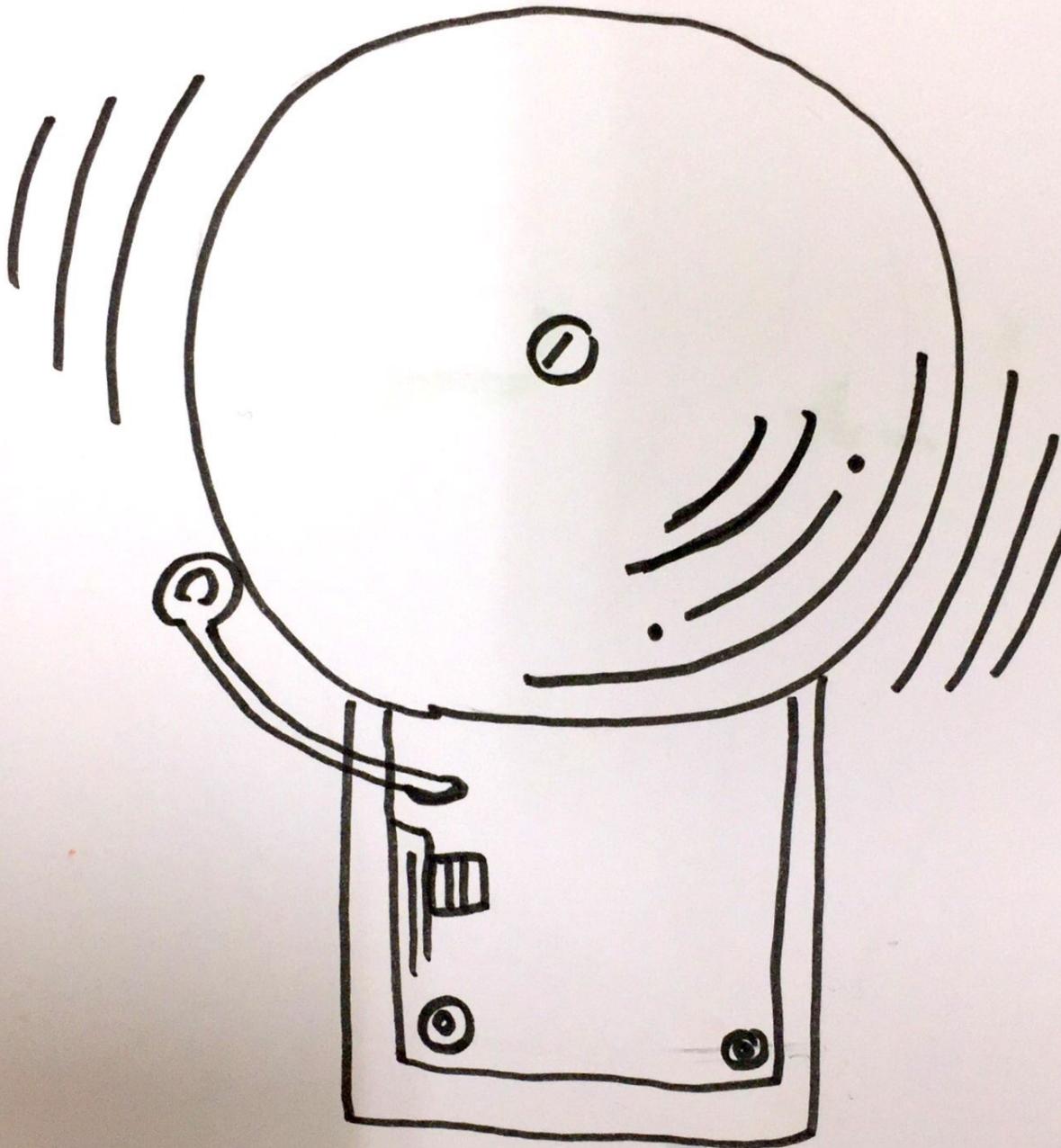
9

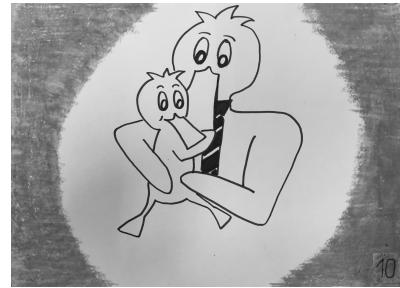
9

Tupustean, berriz jo zuen txirrinak. Klaseak amaitu ziren eta ikasle guztiak zitzu bizian atera ziren eskolatik.

De pronto, sonó el timbre otra vez. Las clases terminaron y todos salieron corriendo.

All of a sudden, the school bell rang again. The school day was over and all the students went out very fast.





10

Unaiet bere aitaren besoetara salto
egin zuen eta honek galdezu zion:
zer moduz eskolan?

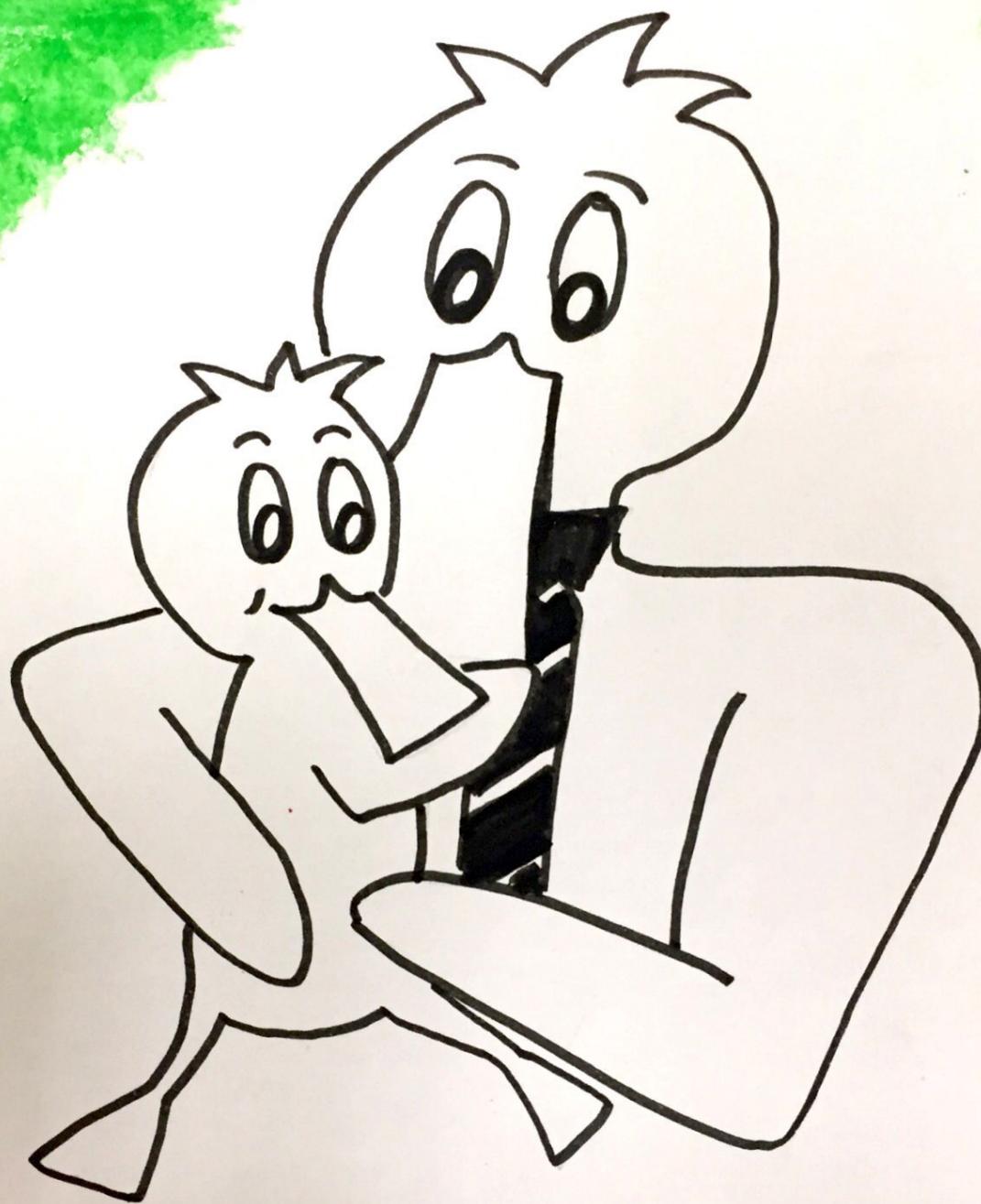
Eta katu katu eguna bukatu.

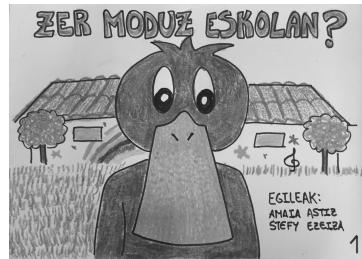
Unai fue hacia a los brazos de su
padre y este le preguntó ¿Qué tal te
lo has pasado en el cole?

Y colorín colorado, ese día había
terminado.

Unai ran into his father's arms and
his father asked him: How was your
day at school?

And this is the end of the story.





1

ZER MODUZ ESKOLAN?	¿QUÉ TAL EN EL COLE?	HOW WAS YOUR DAY AT SCHOOL?
<p>Egileak: -Amaia Astiz -Stefy Ezeiza</p> <p>Bazen behin Unai izena zuen ahatetxo bat. Eskolara joaten zenean, emozioz beterik egoten ziren egunak.</p>	<p>Autoras: -Amaia Astiz - Stefy Ezeiza</p> <p>Había una vez un patito que se llamaba Unai y que iba a la escuela. Todos los días estaban llenos de emociones.</p>	<p>Authors: -Amaia Astiz -Stefy Ezeiza</p> <p>There was once a duckling named Unai who was going to the school. All days were full of emotions.</p>